

裁军谈判会议

10 June 2013
Chinese
Original: English

2013年5月24日印度尼西亚常驻代表致裁军谈判会议秘书长的信，其中转交2013年5月15日在日内瓦万国宫举行的“探讨如何打破裁军谈判会议僵局”研讨会的报告

我谨转交印度尼西亚与联合国裁军研究所联合主办并于2013年5月15日在日内瓦万国宫举行的“探讨如何打破裁军谈判会议僵局”午餐研讨会的报告

研讨会的目的是：

- 讨论各种打破裁谈会长期僵局的方法和途径。
- 从非正式公开讨论中寻求新思路。
- 为裁谈会的工作和达成工作计划的努力作贡献。

45个国家的代表及联合国裁军事务厅、国际原子能机构和联合国裁军研究所的代表参加了这次活动。

谨请将此信及所附报告作为裁军谈判会议的正式文件分发给本会议所有成员国和参加会议的观察员国。

我打算在合适的时候提议将这次午餐研讨会报告的内容适当反映在裁军谈判会议提交联合国大会的报告中。

常驻代表
大使
特里育诺·维博沃(签名)

“探讨如何打破裁军谈判会议僵局”午餐研讨会的报告

2013年5月15日，日内瓦

一. 引言

关于本研讨会

1. 2013年5月15日，印度尼西亚与联合国裁军研究所(裁研所)联合主办了一次午餐研讨会，题为“探讨如何打破裁军谈判会议僵局”。
2. 约45个国家的代表及联合国裁军事务厅、国际原子能机构(原子能机构)和联合国裁军研究所(裁研所)的代表参加了这次活动。与会者近130人。
3. 研讨会旨在探讨将裁军谈判会议(裁谈会)从长达16年的冬眠中唤醒的新办法，帮助形成必要的关键势头和政治意愿，使裁军谈判会议摆脱停滞不前的状态。研讨会围绕几个小专题展开，即：“长期的僵局——富有创意的新选择？”、“焦灼不安的迹象——机遇抑或威胁？”和“拖延的高昂代价；严重的警告？”。
4. 印度尼西亚共和国常驻联合国、世界贸易组织和日内瓦其他国际组织代表维博沃大使先生有幸宣布研讨会开幕，随后由裁军谈判会议副秘书长兼裁军事务厅日内瓦办事处主任亚尔莫·萨雷瓦先生宣读联合国日内瓦办事处主任、裁军谈判会议秘书长兼联合国秘书长裁谈会事务个人代表卡西姆·若马尔特·托卡耶夫先生的主旨讲话。
5. 裁研所主任特雷莎·希钦斯女士担任活动主持人。

关于本报告

6. 本报告是印度尼西亚共和国代表团编写的非正式纪要，绝非全面综述。目的是通报情况，支持裁谈会工作，并促进就各项讨论专题进一步交流实质性看法。

二. 讲话

7. 裁研所主任特雷莎·希钦斯女士在开场白中表示，裁研所很高兴与印度尼西亚共同举办这次活动。希钦斯女士说，裁军谈判会议近些年来令人忧心的表现与过去取得的傲人成就形成了鲜明对比。把握机会，例如在这次研讨会上，总结可从裁谈会内近些年的议事活动取得的教训，并分析裁谈会工作所受到的外部影响，比以往任何时候都更重要，因为裁谈会陷入僵局已经太久了。由现任主席带头这样做，因而是十分妥当的。

8. 维博沃先生在开幕辞中强调，印度尼西亚了解问题的复杂性，知道没有万灵药可让裁军谈判会议立即苏醒过来，但印度尼西亚仍然坚信需要维护裁谈会作为全世界唯一多边裁军谈判论坛的独特地位。在此背景下，印度尼西亚与裁研所共同举办了这次非正式的集会，目的是：

- 讨论各种打破裁谈会长期僵局的方法和途径。
- 从非正式公开讨论中寻求新思路。
- 为裁军谈判会议的工作和达成工作计划的艰苦努力作贡献。

9. 托卡耶夫先生在由亚尔莫·萨雷瓦先生宣读的主旨讲话中欢迎印度尼西亚力求裁谈会能够摆脱僵局而在裁研所的积极帮助下主动举办这次研讨会。托卡耶夫先生对如何打破裁军谈判会议自 1996 年以来的停滞不前状态提出了几点看法。裁谈会长期以来的一事无成使得人们怀疑传统多边裁军是否仍切合需要并有效率。

10. 因此，需要考虑新的思路，诸如想法一致国家集团的行为模式，这一模式成功达成了关于地雷的《渥太华公约》和关于集束弹药的《奥斯陆公约》。然而，在裁军谈判会议的情况下，类似的做法不一定能够解决裁谈会内具争议性的问题，包括禁产条约问题，想法一致国家集团的模式将不足以保证能够防止范围更加广泛的纵向和横向扩散，因为想法不一致的国家会被排除在外。有鉴于此，裁军谈判会议应检讨其工作方法、成员组成和议程，以有助于重振活力。

11. 在“长期的僵局——富有创意的新选择？”这个小专题下，裁研所资深研究员蒂姆·考勒先生着重谈到了在核裁军和裂变材料上相持不下的问题。他说，联合国大会最近同意就裁谈会的这两个核心议题设立新的附属机构。不应当把大会决定设立不限成员名额核裁军问题工作组和裂变材料问题政府专家小组视为纯属偶然。这明显为裁军谈判会议敲响了警钟。

12. 可从几个方面探求裁谈会面对并克服困难的富有创意的备择方案。在程序方面，裁谈会应考虑简化其工作计划，首先列出基本活动时间表，随后专注于为个别工作组而非所有工作组制定任务授权。更重要的是，裁谈会需要培养出新的工作文化。历任主席都为谋求打破长期僵局而尽职尽责，但令人困惑的是，成员国缺乏主动配合的精神。

13. 成员国没有提出任何跨区域倡议来打破僵局这一点，是耐人寻味的。在冷战后的时代，裁军谈判会议难道迷失了方向？裁谈会若要能够对冷战后的安全环境有所反应，就需要正面对待在实质性问题上的僵持不下的局面，从被动转为主动，专注于如何启动而非如何阻止议事工作。显示其认真对待工作的一个近期指标就是将一项 2014 年工作计划草案纳入今年提交大会的报告中。

14. 墨西哥常驻联合国和日内瓦其他国际组织副代表乌利塞斯·贡萨洛·古铁雷斯大使先生认为，裁军谈判会议目前陷于僵局，主要是因为裁军领域的观念一直没有发生改变。他在这方面指出，《不扩散条约》三个支柱的建成，并不是步

调一致的。过去十年来，防扩散与和平利用核能领域出现了适应新现实观念的改变，而裁军领域则仍一如既往。

15. 他简要回顾了裁军谈判会议及《不扩散条约》审议大会和联合国大会中的事态发展。他据此断定，国际社会一直耐心地寻求裁军领域的突破。贡萨洛先生接着着重指出，我们现在的做法似乎是更加看重手段(即裁军谈判会议)而非其目的，即国际社会希望实现的主要目标(一个无核武器的世界)。

16. 贡萨洛大使还提到上届联大通过的主动行动，强调这可为讨论注入一些新鲜的空气。的确，我们终于可以讨论实质性裁军问题了。最后他说，裁军谈判会议的主要威胁是成为一个自说自话的机构。就此而言，裁军谈判会议的主要威胁就是裁谈会自己。

17. 芬兰常驻联合国和日内瓦其他国际组织代表佩维·凯拉莫大使女士表示，芬兰仍然认为，裁军谈判会议目前的僵局只是暂时性的。但芬兰同时强调，这种暂时停滞的状态会持续多久，在一定程度上取决于裁谈会今后如何适用协商一致机制，而这又与个别国家的国家安全问题是否继续以全球安全为代价而阻止裁谈会前进相关联。

18. 此外，芬兰强调，外部世界不断在变化。新一代的利益攸关者，无论是政治家、外交官还是公民社会代表，不断对发生的事情提出不同的观点。裁军谈判会议之外各种举措的演变，背后就有这些新一代人，合起来对产生于前一时代的裁谈会施加压力。裁谈会若不想落伍，就应当将这种外部压力视为好事，激励自己在实质性政治对话的基础上开展内部工作。

19. 中华人民共和国驻裁军谈判会议大使吴海涛先生表示，裁谈会内的僵局首先要归咎于政治和安全因素。各国面对不同的安全环境，可能在裁军和安全方面有不同的轻重缓急和实行不同的政策。这种差异自然而然地导致对裁谈会议程的工作重点有不同的看法，从而直接影响就裁军谈判会议的工作计划达成协议并开展实质性工作。

20. 因此，在裁军谈判会议内外，应在以下几个方面作出努力。首先，必须尊重和维护裁谈会的权威，因为裁谈会拥有裁军领域的丰富经验，任何其他机构在这个领域都只能望其项背。在裁谈会之外建立新机制来处理其核心议题，并非解决问题的正确方法，因为这不能保证任何未来条约的权威和普遍性。

21. 其次，应当在裁军谈判会议内部通过公开、透明和平等的协商积极探讨取得进展的可行途径，寻求均衡兼顾、为各方所接受的双赢解决办法。

22. 第三，应当照顾每个国家的正当安全关切，形成有利的安全环境，以加强互信，使各国逐渐恢复信心和展现政治意愿，肯通过多边谈判达成的军控条约促进共同安全，并应当为进行这样的对话和谈判创造有利的气氛。

三. 讨论

23. 在讨论期间，裁军谈判会议各成员国代表对如何使裁谈会摆脱目前僵局表示了看法。尊敬的埃及代表从更大的角度看待裁谈会的僵局，认为僵持不下的状态已日益成为许多乃至所有多边进程的一个共同特色。

24. 德国大使提请注意一点：裁军谈判会议曾于 2009 年通过了载于 CD/1864 号文件的工作计划，这表示所有成员国当时已同意谈判一项禁止生产核武器用裂变材料的公约并讨论核裁军问题，从而实际解决了到那时为止存在争议的裁谈会工作重点问题。他还强调了蒂姆·考勒先生的观察，即成员国自己实际上没有采取主动要克服裁军谈判会议的僵局状态，只是把这个任务留给四星期一任的主席，这一点值得玩味。他接下去说，人们会更加认为，裁谈会成员国就像长时间失业的人一样，已不再积极寻找工作了。

25. 在这方面，他问道：成员国有没有作出切实的努力，试图说服唯一的那个难以同意落实 CD/1864(并从而自那时起一直阻止在该文件的基础上开始工作)的成员国加入协商一致？他的经验是，一些成员国小心翼翼地坚持要制定一个充分符合其期望的工作计划，这正是持续限于僵持状态的主要原因。他因而建议采取极简主义的方针，有意只以简明扼要的方式确定要开展工作的专题，并只以“就一项条约开展工作”或“交换意见”等语说明这一工作的性质。

26. 瑞士驻裁军谈判会议大使表示，鉴于裁军谈判会议陷于僵局，联合国大会最近采取了一些行动。他还问道，若裁谈会仍无法克服目前的僵局，联大还会采取什么措施？

27. 针对德国的看法，尊敬的巴基斯坦代表评论说，他不能苟同任何指裁军谈判会议内部的事态发展左右着世界安全环境的论调。恰恰相反，是世界安全环境左右着裁军谈判会议内部的事态发展，成为裁谈会陷于僵局的背后原因。此外，巴基斯坦还强调，解析一下僵持状态就知道，其实并不只在禁产条约问题上才陷于僵局。不是这样的，其实在核裁军问题上存在着更大的僵局。

28. 尊敬的伊朗代表请墨西哥澄清一下裁军谈判会议问题的根源在于其自身这一看法。

29. 奥地利大使指出，他有参与裁军谈判会议谈判的切身经验，裁谈会确可发挥作用，而且裁谈会过去也曾取得了巨大的成就，包括产生了《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》。奥地利相信，裁军谈判会议的程序和工作方法应有所改变，以适应二十一世纪国际关系的不同格局和演变。然而归根结蒂，裁谈会能否有进展，取决于政治意愿。此外，奥地利支持印度尼西亚继续致力于达成一项工作计划，不是为达成而达成一项计划，而是为了按照裁谈会的任务授权，迅速着手落实该计划并开始谈判。

30. 加拿大大使着重指出，大多数国家基本上都愿意为实现核裁军而努力，只是对实现核裁军的最佳途径有不同的看法。因此，以任何特定联盟的隶属关系为

标准来划分国家，也许不具有建设性，因为我们知道国家集团的形成是立足于和围绕着各种各样的问题，而联盟内部各国的观点也可能不同。她指出，为了力求达成均衡兼顾的裁军谈判会议工作计划以开展具体工作，大多数国家近年来都表现出灵活的态度。对于早先提出的一个论点，她还指出，多达 166 个国家在联合国大会表示支持禁产条约。

四. 回应/总结

31. 中国大使吴海涛先生在回应/总结发言中确认，大多数国家仍然支持裁军谈判会议。同时他强调，国际安全环境确实发生了变化，的确需要因应这一变化。

32. 芬兰大使佩维·凯拉莫先生承认许多多边谈判正处于困难之中，但也指出，被乌云笼罩的裁军领域出现了一些惊喜，其中包括今年较早的时候《武器贸易条约》在联合国大会获得了压倒性支持。这证明，芬兰对裁军谈判会议的重新振作持乐观态度是有理由的。

33. 墨西哥大使贡萨洛先生澄清说，墨西哥不认为裁军谈判会议是其问题的根源所在。但墨西哥确实认为，裁军谈判会议要摆脱僵局，就需要重新审视其议事规则、机制和工作方法。对于裁谈会若停止继续工作则可能会出现何种情况这一问题，贡萨洛·古铁雷斯先生回答说，根据《联合国宪章》第十一条，大会应取而代之，因为大会有权审议“军缩及军备管制之原则”。

34. 裁研所的蒂姆·考勒先生促请就核裁军和裂变材料采取具体行动。

35. 联合国裁军事务厅的亚尔莫·萨雷瓦先生强调，对裁军谈判会议陷于僵局采取任何不肯妥协的态度，只会使裁谈会进一步自外于这个世界。裁军谈判会议成员国在不断探讨如何摆脱这一僵局之时，不应虚掷光阴。

36. 关于联合国大会有权审议裁军相关问题这一点，萨雷瓦先生解释说，大会拥有立法权力和预算权力，也就是有权支配荷包。这就是大会在需要时可动用的裁军和军备管制方面的权力。

37. 总之，萨雷瓦先生指出，裁军谈判会议需要重新审视其步骤，视必要而作出必要的调整乃至修正，使自己摆脱僵局。